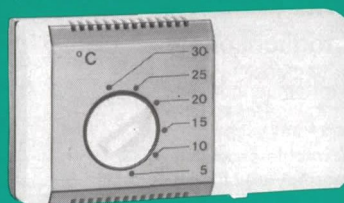


Raumthermostat
Room Thermostat
Thermostat
d'ambiance
Kamerthermostaat
Termostato
ambiente
Sobni termostat



Art.-
No. **9090**

VRT/3
220-240 V~



Vaillant

A Für den Benutzer

Bedienungsanleitung

1 Energiesparmöglichkeiten

1.1 Raumtemperatur begrenzen

Stellen Sie die Raumtemperatur auf den Wert ein, der für Ihr Behaglichkeitsempfinden gerade ausreicht.

1.2 Raumtemperatur nachts absenken

Senken Sie die Raumtemperatur für die Zeiten Ihrer Nachtruhe und Abwesenheit sowie während des Lüftens ab.

1.3 Absenkezeiten ausdehnen

Dehnen Sie die Zeiten mit abgesenkter Raumtemperatur möglichst weit aus. Die Wärmeträgheit Ihres Gebäudes läßt die Raumtemperatur nur allmählich absinken.

1.4 Lüften, kurz aber kräftig

Eine kurze Stoßlüftung ist wirkungsvoller als lange offenstehende Kippfenster.

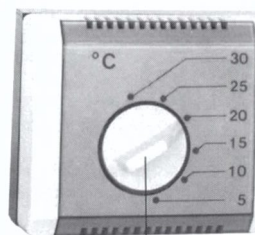
1.5 Raumthermostaten freihalten

Verdecken Sie Ihren Raumthermostaten nicht durch Möbel, Vorhänge oder andere Gegenstände, damit er ungehindert die zirkulierende Raumluft erfassen kann.

1.6 Heizkörperventile voll öffnen

Lassen Sie in dem Zimmer, in dem sich Ihr Raumthermostat befindet, stets alle Heizkörperventile voll geöffnet.

(D) Raumthermostat	A Bedienungsanleitung B Montageanleitung	Seite 4, 5 Seite 6-13
(GB) Room-Thermostat	A Operating instructions B Installation instructions	page 14, 15 page 16-23
(F) Thermostat d'ambiance	A Mode d'emploi B Instructions de montage	page 24, 25 page 26-33
(NL) Kamerthermostaat	A Bedieningsaanwijzing B Montagevoorschriften	blz. 34, 35 blz. 36-43
(I) Termostato ambiente	A Istruzione di servizio B Istruzione di montaggio	pagina 44, 45 pagina 46-53
(SLO) Sobni termostat	A Uputstvo za Rukovanje B Uputstva za Montazu	Str. 54, 55 Str. 56-63



1

Fig. 1: 1 = Temperaturwählerknopf, selector knop, sélecteur de temperature, temperatuurinstelknop, selettore di temperatura

VRT 67/0

2 Raumtemperatur wählen

(Fig. 1, Seite 3)

2.1 Tagtemperatur

Stellen Sie am Temperaturwählerknopf (1) die Raumtemperatur ein, die Ihnen während Ihres Aufenthaltes im Haupthausraum gerade ausreicht.

Jedes Grad darüber bedeutet einen unnötigen Mehrverbrauch an Heizenergie von etwa 6%.

Empfehlung: Stellen Sie den Temperaturwählerknopf (1) zunächst auf 20 °C.

2.2 Nachttemperatur

Für die Zeiten Ihrer Nachtruhe, Abwesenheit und während des Lüftens stellen Sie bitte die Raumtemperatur auf einen 5 °C niedrigeren Wert. So sparen Sie Heizenergie, ohne Ihr Behaglich-

keitsempfinden zu beeinträchtigen.

2.3 Absenkezeiten ausdehnen

Nach Verstellen des Temperaturwählerknopfes (1) verstreicht dann eine — von Ihrem Haus und Ihrer Heizungsanlage sowie der wechselnden Außentemperatur abhängige — Zeit, bis die gewünschte Temperaturänderung erreicht ist. Probieren Sie deshalb aus, wann Sie den Temperaturwählerknopf (1) verstellen sollten.

Empfehlung: Einschaltzeitpunkt
zunächst 1 Std. vorziehen
Ausschaltzeitpunkt
zunächst 2 Std. vorziehen

B Für den Installateur Montageanleitung

1 Anwendung

Der Vaillant Raumthermostat VRT/3 läßt sich problemlos an alle Vaillant Heiz- oder Combi-Geräte anschließen.

Ausführliche Informationen enthalten die Vaillant Planungsunterlagen.

Der Temperaturwählerknopf läßt sich so justieren, daß seine Anzeige mit der des Raumthermometers übereinstimmt.

Zur vorübergehenden Temperaturabsenkung und zur Energieeinsparung läßt sich der Temperatur-Einstellbereich begrenzen.

2 Montageort (Fig. 2, Seite 64)

Der Raumthermostat VRT/3 ist an einem für seine einwandfreie Funktion geeigneten Ort anzubringen.

Der günstigste Montageort ist meistens im Hauptwohnraum an einer Innenwand in etwa 1,5 m Höhe.

Dort soll der Raumthermostat VRT/3 die zirkulierende Raumluft — ungehindert von Möbeln oder Vorhängen — erfassen.

Der Anbringungsort soll so gewählt werden, daß weder die Zugluft von Tür oder Fenster noch Wärmequellen, wie Sonnenstrahlen, Heizkörper, Kaminwand oder Fernsehgerät, den Raumthermostat direkt beeinflussen können. In dem Zimmer, in dem sich der Raumthermostat befindet, müssen alle Heizkörperventile stets voll geöffnet sein.

B Für den Installateur Montageanleitung

3 Montagefolge

(Fig. 3, Seite 65)

Die Anschlußleitungen vom Netz und zum Heizgerät werden zweckmäßigerweise vor Anbringen des Gerätes zum Montageort gelegt.

Dazu **Sicherungen** der elektrischen Zuleitung lösen.

Die Befestigung des Raumthermostates VRT/3 wird folgendermaßen vorgenommen:

1. Bohrschablone - auf Verpackung aufgedruckt - zum Anreißen der 2 Befestigungsbohrungen (4) verwenden und Löcher $\varnothing$ 6 mm bohren.
2. Dübel einsetzen.

3. Die Schraube (2) mit einem Schraubendreher lösen und Gehäuseoberteil (3) hochklappen und abheben.

4. Gehäuseunterteil mit zwei Schrauben an der Wand befestigen.

Legende zu Fig. 3, Seite 65

- 2 Schraube
- 3 Gehäuseoberteil
- 4 Befestigungsbohrungen

4 Elektrischer Anschluß

(Fig. 4, 5, Seite 66, 67)

Vorschriften

Die Elektroinstallation muß von einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb durchgeführt werden.

Die Vorschriften des VDE und des örtlichen Elektrizitätsversorgungsunternehmens (EVU) sind zu berücksichtigen.

Sicherung der elektrischen Zuleitung lösen

Die Anschlußverdrahtung wird entsprechend Fig. 4 vorgenommen; bei Anschluß an ein Vaillant Heizgerät ist die Leitungsführung nach Fig. 5 durchzuführen. Es sind handelsübliche Leitungen (z.B. NYH) zu verwenden.

— Bei **Unterputzinstallation**
Anschlußkabel durch die Kabeldurchführung (6) an der Klemmleiste (5) anschließen.

— Bei **Überputzinstallation**
Scherbelwand (7) ausbrechen, Anschlußkabel durchführen und an der Klemmleiste (5) anschließen.

Gehäuseoberteil auf die Einhängenocken einhaken, zuklappen, und mit der Schraube (2, Fig. 3) am Gehäuseunterteil befestigen.

Die Sicherung in die elektrische Zuleitung wieder einsetzen.

Legende zu Fig. 4, Seite 66

- 2 Schraube
- 5 Klemmleiste
- 6 Kabeldurchführung
- 7 Scherbelwand
- 8 Einhängenocken

B Für den Installateur Montageanleitung

5 Anpassen an Raum-Thermometeranzeige

(Fig. 6, Seite 68, zeigt Maßnahmen falls bei Temperaturwähler (1) in Stellung 20°C das Thermometer (13) jedoch 25°C anzeigt.)

Der Raumthermostat VRT.../3 ist werkseitig justiert. Zusätzlich kann die Stellung des Temperaturwählerknopfes (1) der Anzeige des Raumthermometers (13) angepaßt werden.

Dies ist durchzuführen, wenn die Raumtemperatur von der Heizung und nicht durch äußere Einflüsse, wie Sonneneinstrahlung, bestimmt wird sowie sich stabilisiert hat, denn durch die Wärmeträgheit des Gebäudes erreicht die Raumtemperatur nur allmählich den eingestellten Wert.

Sicherungen der Stromzuleitung lösen.

Gehäuseoberteil (3, Fig. 3) entsprechend Abschnitt 3 - 3. abnehmen.

Temperaturwählerknopf (1) abziehen ohne die darunter liegende Welle (11) zu verstellen. So versetzt wieder aufstecken, daß die Markierung (9) auf der Skale (10) den gleichen Wert zeigt, wie das Raum-Thermometer (13).

Bei versehentlicher Verstellung der Welle mit der Pfeilspitze (11) läßt sich die werkseitige Justierung wiederherstellen, indem der Temperaturwählerknopf (1) so aufgesetzt wird, daß seine Markierung (9) die Pfeilspitze (11) deckt.

Gehäuseoberteil (3, Fig. 3) unter die Einhängenhaken (8, Fig. 4) einsetzen, zuklappen und mit Schraube (2, Fig. 3) befestigen.

Sicherungen wieder einsetzen.

Temperaturwählerknopf (1) auf die gewünschte Raumtemperatur einstellen.

Legende zu Fig. 6, Seite 68

- 1 Temperaturwählerknopf
- 9 Markierung
- 10 Temperaturskale
- 11 Pfeilspitze der Welle
- 12 Begrenzungsanschlag
- 13 Raumthermometer

6 Temperatur-Einstellbereich begrenzen

(Fig. 7, Seite 69)

(In Fig. 7 auf 10°C...25°C begrenzt)

Sicherung der Stromzuleitung zum Raumthermostaten VRT herausnehmen.

Temperaturwählerknopf (1) auf obere Begrenzung (in Fig. 7: 25°C) einstellen.

Gehäuseoberteil (3, Fig. 3) entsprechend Abschnitt 3 - 3. abnehmen.

Temperaturwählerknopf (1) abziehen, ohne die darunter befindliche Welle zu verstellen, und wenden.

Begrenzungsfedern (14a und 14b) anheben und an den gewünschten Wert des Einstellbereiches (in Fig. 7b: 10°C und 25°C) auf Skale Temperaturwählerknopf (1) einrasten.

Temperaturwählerknopf (1) in seine ursprüngliche Lage (in Fig. 7: 25°C) aufstecken. Wurde er nicht entsprechend Abschnitt 5 versetzt, so stehen Markierungen (9) und Pfeilspitze (11) — siehe Fig. 6 — übereinander.

Gehäuseoberteil (3, Fig. 3) entsprechend Abschnitt 4 aufsetzen.

Sicherung der Stromzuleitung zum VRT wieder einsetzen.

Legende zu Fig. 7 auf Seite 13.

B Für den Installateur Montageanleitung

7 Temperatur fixieren

(Fig. 8, Seite 69)

(In Fig. 8 wird 20°C fixiert)

Sicherungen der Stromzuleitung zum Raumthermostaten VRT herausnehmen.

Temperaturwählerknopf (1) auf die gewünschte Raumtemperatur einstellen (in Fig. 8: 20°C).

Gehäuseoberteil (3, Fig. 3) entsprechend Abschnitt 3-3. abnehmen.

Temperaturwählerknopf (1) abziehen, ohne die darunter befindliche Welle zu verstellen, und wenden.

Begrenzungsfedern (14a und 14b) anheben und an dem zu fixierenden Tem-

peraturwert (in Fig. 8: 20°C) auf der Skale im Temperaturwählerknopf (1) so einrasten, daß zwischen den Begrenzungsfedern eine Raste frei bleibt.

Temperaturwählerknopf (1) in ursprüngliche Stellung (in Fig. 8: 20°C) aufstecken. Wurde er nicht entsprechend Abschnitt 5 versetzt, so decken sich Markierung (9) und Pfeilspitze (11) — siehe Fig. 6.

Gehäuseoberteil (3, Fig. 3) entsprechend Abschnitt 3-3. aufsetzen.

Sicherungen der Stromzuleitung wieder einsetzen.

8 Technische Daten



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, daß die Geräte VRT/3 die grundlegenden Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie (Richtlinie 73/23/EWG des Rates) sowie der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (Richtlinie 89/336/EWG des Rates) erfüllen.

Legende zu Fig. 7 und 8, Seite 69

- 1 Temperaturwählerknopf
(abgezogen und gewendet)
- 14a Begrenzungsfeder für untere
Temperatur des Einstellbereiches
- 14b Begrenzungsfeder für obere
Temperatur des Einstellbereiches

Betriebs- und Schaltspannung	220/240 V~
Schaltleistung bei rein Ohmscher Last	2 A
Schaltdifferenz	1 K
Temperatureinstellbereich stufenlos zwischen	5...30 °C
Abmessungen	
Höhe	60 mm
Breite	112 mm
Tiefe	35 mm
Gewicht	80 g
Prüfklasse	II

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
Änderungen vorbehalten.

A For the user

Operating instructions

1 Energy saving facilities

1.1 Limiting the room temperature

Limit the room temperature to the minimum value needed for your comfort.

1.2 Lowering the room temperature at night

Reduce the room temperature for the night and for periods of absence.

1.3 Extending reduced temperature periods

Extend the periods of reduced room temperature as much as possible. The heat stored in the walls of your house or flat will ensure that your room temperature drops only gradually.

1.4 Airing - briefly but thoroughly

Brief but vigorous airing is more effective than keeping windows slightly ajar for long periods.

1.5 Keep room thermostat exposed

Do not obstruct your room thermostat with furniture, curtains or other objects, to ensure that it can pick up the circulating room air without restriction.

1.6 Fully open radiator valves

Keep all radiator valves in the room in which your room thermostat is situated fully open all times.

2 Selecting the room temperature

(Fig. 1, page 3)

2.1 Daytime temperature

With the temperature selector knob (1), set the minimum room temperature at which you feel comfortable in your main living room.

Every degree above this value represents an unnecessary extra consumption of heating energy of about 6%.

Recommendation: Set the temperature selector knob (1) initially to 20° C.

2.2 Temperature reduction

For the night, periods of absence and while airing, please set the room temperature approx. 5° C lower. In this way you will save money, without affecting your comfort.

2.3 Extending reduced temperature periods

After you have reset the position of the selector knob (1), a certain time - which depends on your house and your central heating installation as well as on the changing outdoor temperature - will pass before the desired temperature change has taken place. Please find out by trial and error therefore how much earlier you have to reset the position of the selector knob to achieve the required room temperature reduction.

Recommendation: Switch-off time initially approx. 2 hours in advance.

B For the installer

Installation instructions

1 Application

The Vaillant Room Thermostat VRT can be connected without difficulty to all Vaillant Central Heating Boilers. The temperature selector knob can be adjusted so that its reading coincides with that of an existing room thermometer. The temperature setting range can be restricted to a certain min. and max. temperature position, a fixed temperature position is also possible.

2 Installation site

(Fig. 2, page 64)

The room thermostat VRT must be installed in a place which is suitable for its proper functioning.

The most suitable place of installation is generally in the main living room on an internal wall at a height of about 1.5 metres.

At that point, the room thermostat VRT must be able to pick up the circulating room air without interference from furniture or curtains.

The installation site must be chosen so that the room thermostat cannot be directly affected by drafts from doors

or windows, nor by heat sources such as sunlight, radiators, chimney walls or TV sets.

In the room in which the room thermostat is located, all the radiator valves must always be fully open.

Fig. 2: Dimensions (mm)

3 Installation sequence

(Fig. 3, page 65)

It is recommended to install the electrical connection from the mains to the heating appliance and to the installation place of the room thermostat before the room thermostat is fitted.

To do this, remove the fuse of the electric supply.

To fix the VRT room thermostat into position, proceed as follows:

1. Use drilling template - printed on the packaging - for marking out the two fixing holes (4) and drill the 6 mm dia. holes.
2. Fit the dowels.
3. Unscrew the screw (2) with a screwdriver and tilt up and lift off the front casing (3).
4. Fix the mounting plate to the wall with two screws.

Captions to fig. 3

- 2 Screw
- 3 Front casing
- 4 Fixing holes

Fig. 3: Installation sequence

B For the installer

Installation instructions

4 Electrical connection

(Fig. 4, 5, page 66, 67)

The electrical connection must be made by an authorized installer, taking into account the regulations of the local electricity supply authority. Remove fuse from the electrical supply. The electrical wiring to a Vaillant Heating Boiler must be carried out as shown in fig. 5.

In the case of *concealed installation* the connection cable is passed through the rear opening (6, fig. 4) of the mounting plate.

In the case of *exposed installation*, the knock-out web (7, fig. 4) on the mounting plate must be removed.

After the electrical connection remove the red protective paper between the switch contacts.

Hook upper part of front casing on the fixing points (8, fig. 4), fold down, and fix with the screw (2, fig. 3) on the lower part of the mounting plate.

Refit the fuse into the electrical supply.

Fig. 4 Installation

- 5 Terminal strip
- 6 Cable entry
- 7 Knock-out web
- 8 Fixing points for front casing

Fig. 5 Connection wiring 220/240 V a. c.

5 Matching to a room thermometer reading

(Fig. 6, page 68)

(Fig. 6 shows the operations to be carried out in the case where an existing thermometer (13) shows 25°C with the temperature selector in position 20°C).

The room thermostat VRT has been preset at the factory. If required, the settings of the temperature selector knob (1) can be matched to the reading of a room thermometer (13).

This has to be done when the room temperature is determined by the heating system, and not by external factors such as sunlight, and when it has become stabilized, because the room

temperature will reach the required value only slowly in a cold building.

Remove **fuse** from the power supply. Take off front casing (3, fig. 3) as described in section 3.

Pull off **temperature selector knob** (1) without changing the position of the shaft situated underneath. Push the knob back on again after turning it so that the marking (9) on the scale (10) shows the same value as the thermometer (13).

In the case of **accidental resetting** of the shaft with the arrow tip (11), the works setting can be re-established by pushing on the temperature selector knob in such a way that its marking (9) coincides with the arrow tip (11).

B For the installer

Installation instructions

Hook upper part of front casing the fixing points (8, fig. 4), fold down and fix with the screw (2, fig. 3). Put the **fuse** back again.

Set **temperature selector knob** (1) to the required room temperature.

- 1 Temperature selector knob
- 9 Marking
- 10 Temperature scale
- 11 Arrow tip
- 12 Limiting stop
- 13 Room thermometer

Fig. 6: **Matching the temperature reading**

20

6 Limiting the temperature setting range

(Fig. 7, page 69)

(In fig. 7 limited temperature range 10°C to 25°C)

Remove **fuse** from the power supply. Turn **temperature selector knob** (1) to 25°C.

Remove front casing (3, fig. 3) as described in section 3.

Pull off **temperature selector knob** (1) without changing the position of the shaft situated underneath, and turn over.

Lift **limiting springs** (14a and 14b) and engage at the required value of the setting range (in fig. 7b: 10° C and 25° C); scale at the back of the temperature selector knob (1).

Push **temperature selector knob** (1) back on in its original position (in fig. 7: 25° C). If it was reset as described in section 5, the marking (9) and the arrow tip (11) - see fig. 6 - will not coincide. Hook upper part of front casing on the fixing points (8, fig. 4), fold down and fix with the screw (2, fig. 3). Put the **fuse** back again.

- 1 Temperature selector knob (pulled off and turned over)
- 14a Limiting spring for lower temperature of the setting range.
- 14b Limiting spring for upper temperature of the setting range.

Fig. 7: **Limiting the temperature setting range**

B For the installer

Installation instructions

7 Fixing the temperature

(Fig. 8, page 69)

(In fig. 8, 20 °C is fixed).

Remove **fuse** from the power supply.

Set **temperature selector knob** (1) to the required room temperature (in fig. 8: 20 °C).

Remove front casing (3, fig. 3) as described in section 3.

Pull off **temperature selector knob** (1), without changing the position of the shaft situated underneath, and turn over.

Lift **limiting springs** (14a and 14b) and engage at the temperature value to be fixed (in fig. 8: 20 °C). Scale at the

back of the temperature selector knob (1).

Engage **limiting springs** (14a and 14b) so that one notch remains free between the limiting springs.

Push the **temperature selector knob** (1) back on in the original position (in fig. 8: 20 °C). If it was reset as described in section 5, the marking (9) and the arrow tip (11) - see fig. 6 - will not coincide.

Hook upper part of front casing on the fixing points, fold down and fix with the screw (2, fig. 3).

Put the **fuse** back again.

8 Technical Data

We cannot accept liability for damage arising from the non-observance of this instruction manual.
Subject to alteration.

- 1 Temperature selector knob (pulled off and turned over)
- 14a Limiting spring for lower temperature of the setting range
- 14b Limiting spring for upper temperature of the setting range

Fig. 8: **Fixing the temperature**, page 69

VRT 9090

Operating voltage 220/240 V a.c./50 Hz
Switching capacity 2 A

at pure omic load

Switching difference 1 K

Temperature setting range 5-30 °C

Dimensions

Height 60 mm

Width 112 mm

Depth 35 mm

Weight 80 g



The CE Mark demonstrates that the appliance complies with the requirements of the Elektromagnetic Compatibility Directive (Directive 89/336/EEC) and the Low Voltage Directive (Directive 73/23/EEC).

A Pour l'utilisateur

Mode d'emploi

1 Possibilités d'économies d'énergie

1.1 Limitez la température ambiante

Positionner le sélecteur de température sur la valeur de votre choix.

1.2 Abaissement de la température nocturne

Pendant votre absence ou votre sommeil, ainsi que lors de l'aération de vos locaux, abaissez la température ambiante.

1.3 Prolongation de la durée de réduction

Prolongez le plus possible la durée de réduction de température. En règle générale, l'inertie de votre bâtiment n'engendre qu'une lente diminution de température.

1.4 Aération courte mais totale

Une ouverture brève mais totale des fenêtres est plus économique et plus efficace qu'une aération permanente avec une fenêtre entre-ouverte.

1.5 Dégagement du thermostat d'ambiance

Ne pas cacher votre thermostat d'ambiance par des rideaux ou des meubles qui pourraient empêcher la circulation de l'air ambiant à proximité de l'appareil.

1.6 Positionner les robinets thermostatiques au maximum

Dans la pièce où se trouve votre thermostat d'ambiance, il est nécessaire d'ouvrir les robinets thermostatiques des radiateurs au maximum.

2 Choix de la température ambiante (Fig. 1, page 3)

2.1 Température diurne

Ajustez au moyen du sélecteur de température (1) la température ambiante nécessaire à votre confort.

Nous attirons votre attention sur le fait que chaque degré de température ambiante supplémentaire représente un surplus de consommation d'énergie d'environ 6%.

Recommandation: veuillez tout d'abord placer le sélecteur de température sur 20°C.

Ne procédez à une éventuelle correction qu'après quelques heures de fonctionnement.

2.2 Température nocturne

Pendant votre absence ou votre sommeil, nous vous conseillons de sélectionner une température ambiante de 5°C

inférieure au régime de jour. Ainsi vous économiserez de l'énergie sans pour autant gêner votre sensation de confort.

2.3 Prolongation de la durée de réduction

En fonction de l'intérieur de votre maison ainsi que de la fluctuation de la température extérieure, il s'écoule toujours un certain temps jusqu'à ce que la réduction de température désirée soit atteinte. Avec le temps, votre expérience permettra de déterminer vous-mêmes, à quel moment vous devez procéder au changement de réglage au moyen du sélecteur de température (1).

Recommandation:

Prévoir le déclenchement (abaissement) 2 heures avant votre absence.

B Pour l'installateur

Instructions de montage

1 Domaine d'application

Il est possible d'étalonner le sélecteur de température (1) de sorte que la valeur choisie corresponde à la température indiquée par un thermomètre (voir p. 68).

Pour empêcher un abaissement de température trop important, de même que pour économiser de l'énergie, il est possible de limiter la plage de réglage du sélecteur de température (voir page 69).

Le thermostat d'ambiance Vaillant VRT/3 se raccorde sans problème à n'importe quelle chaudière Vaillant.

2 Emplacement (Fig. 2, page 64)

Le thermostat d'ambiance VRT/3 doit être installé à un endroit approprié garantissant son parfait fonctionnement.

Le lieu d'installation le plus favorable se situe dans la plus part des cas à environ 1,5 m du sol, sur une cloison intérieure de la zone d'habitation.

Le thermostat d'ambiance VRT/3 doit être, librement exposé à la circulation de l'air ambiant. Veillez à ce qu'aucun l'air meuble ou rideau ne fasse obstacle entre l'appareil et l'air ambiant.

L'emplacement de ce thermostat doit être choisi de façon qu'il ne subisse pas l'influence directe d'un courant d'air

ou de sources de chaleur telles que: rayonnement solaire, corps de chauffe, téléviseur, tuyaux de chauffage cachés dans les murs, conduits de cheminée ou cheminée de salon.

Dans la pièce où le thermostat est installé, il est conseillé de ne pas équiper les radiateurs de vannes thermostatiques et ceci afin d'éviter des perturbations entre les deux systèmes de réglage. Toutefois, en cas où le thermostat d'ambiance est influencé par les vannes thermostatiques, ces dernières doivent être en permanence positionnées sur ouverture totale.

3 Montage (Fig. 3, page 65)

Tirer les câbles de liaison électrique avant de fixer le thermostat d'ambiance VRT/3 à l'endroit choisi.

Mettre l'interrupteur principal de la chaudière Vaillant sur la pos. 0.

Pour la fixation de ce thermostat VRT/3, procéder comme suit:

1. Utiliser le gabarit imprimé sur l'emballage pour marquer l'emplacement des trous de fixation (7) de $\varnothing$ 6 mm.
2. Introduire les tampons dans les 2 trous.
3. Desserrer la vis (2), incliner la partie supérieure du boîtier vers le haut et la décrocher.
4. Au moyen des 2 vis livrées avec l'appareil, fixer le socle du thermostat d'ambiance à la paroi.

Fig. 3: **Montage**

Légende de la fig. 3, page 65

2 Vis

3 Couvercle du coffret

4 Trous de fixation

B Pour l'installateur

Instructions de montage

4 Raccordement électrique

Prescriptions

Les raccordements électriques doivent être effectués par qualifié, selon le schéma (fig. 4, page 66).

Câbles de raccordement

Placer l'interrupteur de la chaudière murale sur la pos. O. Effectuer le raccordement électrique selon le schéma de la fig. 4. A cet effet, utiliser un câble isolé avec des fils d'une section min. de 0,75 mm². Dans le cadre d'installations électriques **encastrées**, introduire le câble par le dégagement prévu sur le socle de la sonde (pos. 6 de la fig. 4). Par la suite, effectuer le raccordement sur le bornier (pos. 5, fig. 4). Lors d'installations électriques **apparents**, introduire le câble

d'alimentation par l'orifice (pos. 7, fig. 3) après l'avoir découpé.

Mise en place du couvercle de la sonde:

- Engager les languettes (8) dans les rainures prévues sur le bord supérieur du couvercle.
- Basculer le couvercle vers le bas et le fixer au moyen de la vis (2 de la fig. 3). Dès cet instant, mettre l'interrupteur de chaudière sur la pos. 1.

Fig. 2: **Installation**, (page 64)

Légende de la fig. 4, page 66

5 Bornier
6 Dégagement pour passage du câble (installation encastrée)
7 Dégagement pour passage du câble (installation apparente)
8 Languettes de fix.

Fig. 5: **Raccordement électrique**, (page 67)
Important: S'il n'existe pas encore, ne pas oublier de faire un pont entre les bornes 3 et 4 sur le bornier de la chaudière murale.

5 Etalonnage à la suite d'une prise de mesure par un thermomètre de précision

(Fig. 6, page 68)

Le thermostat d'ambiance VRT/3 est déjà étalonné en usine. Il est tout de même possible de régler la position du sélecteur de température (1) sur la base de la température effective mesurée par un thermomètre de précision. Ceci est à réaliser uniquement lorsque la température ambiante n'est pas influencée par des conditions telles que celles déjà énumérées à la page 25 de cette brochure et lorsque la température de la pièce est stabilisée.

— Placer l'interrupteur principal de la chaudière sur la pos. O.

— Enlever le couvercle du thermostat VRT/3 selon les instructions de la page 27.

— Tirer le bouton de sélection de température (1) vers l'arrière de telle manière à le déboîter de l'axe de commande. Durant cette opération, veiller à ne pas changer la position du potentiomètre.

Réintroduire le bouton sur l'axe tout en positionnant le repère du sélecteur de température sur la valeur mesurée par le thermomètre de précision.

— Dérégler par mégarde: il est toujours possible de retrouver le réglage d'usine grâce à l'indication par le repère (A) placé sous le bouton (1). Il suffit de placer le bouton (1) de telle manière que la valeur indiquée coïncide avec celle du repère (A).

B Pour l'installateur

Instructions de montage

- Remonter le couvercle: veuillez vous référer aux instructions de la page 28.
- Mettre l'interrupteur de la chaudière sur la position I.
- Sélectionner au moyen du bouton (1) la température désirée.

- 1 Sélecteur de température
- 9 Repère
- 10 Graduation
- 11 Pointe de la flèche
- 12 Butée de limitation
- 13 Thermomètre de la pièce

Fig. 6, page 68:
**Adaptation des graduations du sélecteur
aux indications du thermomètre de la pièce**

6 Limitation de la plage de réglage (Fig. 7, page 69)

- Mettre l'interrupteur principal de la chaudière sur la position O.
- Placer le sélecteur de température sur la valeur limite haute. (selon fig. 3, page 65).
- Enlever le couvercle de la sonde selon les instructions mentionnées à la page 27.
- Retirer le bouton de sélection de température (1) sans le dérégler.
- Positionner les clips d'arrêt (14a et 14b) sur les valeurs limites choisies. Voir graduation sous le bouton (1).
- Remettre le bouton (1) en place selon sa position d'origine. Si le réglage du thermostat n'a pas été modifié selon le chapitre 5 de la page 29, l'indication des repères (9) et (11) doit coïncider (voir fig. 6, page 67).
- Poser le couvercle de la sonde selon les instructions de la page 28.
- Mettre l'interrupteur de chaudière sur la pos. I.

- 1 Bouton du sélecteur de température (sorti et retourné)
- 14a Ressort limiteur de température inférieure
- 14b Ressort limiteur de température supérieure

Fig. 7: Limitation de la plage de réglage de la température

B Pour l'installateur

Instructions de montage

7 Blocage de la température à une valeur fixe

(Fig. 8, page 69)

- Mettre l'interrupteur principal de la chaudière sur la position O.
- Sélectionner la température fixe désirée au moyen du bouton (1).
- Retirer le bouton de réglage (1) sans le dérégler.
- Positionner les clips d'arrêt (14a et 14b) de part et d'autre de la valeur choisie, en laissant un cran de libre. Voir la graduation sous le bouton.
- Remettre le bouton en place selon sa position d'origine. Si le réglage

du thermostat n'a pas été modifié selon le chapitre 5, l'indication des repères (9) et (11) doit coïncider.

- Poser le couvercle de la sonde selon les instructions de la page 28.
- Mettre l'interrupteur de la chaudière sur position I.

- 1 Bouton du sélecteur de température (sorti et retourné)
- 14a Ressort limiteur de température inférieure
- 14b Ressort limiteur de température supérieure

Fig. 8: Réglage d'une température fixe

8 Données techniques

Nous n'assumons aucune garantie pour les dommages qui pourraient résulter de l'inobservation de cette notice, en particulier par suite d'erreurs de câblage, ou d'actions mécaniques.

Sous réserve de toutes modifications.



Le marquage CE indique que les chaudières à gaz sont conformes aux essentielles de la directive concernant le matériel électrique basse tension (directive 73/23/CEE du conseil de l'Union Européenne) et de la directive de l'UE concernant la compatibilité électromagnétique (directive 89/336/CEE du conseil de l'Union Européenne).

VRT 9090

Tension d'alimentation et de service	220/240 V~
Pouvoir de coupure sur une charge ohmique 220 V~	2 A
Ecart entre coupure et enclenchement	1 K
Plage de réglage de température	5-30 °C
Dimensions:	
Hauteur	60 mm
Largeur	112 mm
Profondeur	35 mm

A Voor de gebruiker

Bedieningsaanwijzing

1 Energiebesparingsmogelijkheden

1.1 Ruimtetemperatuurbegrenzer

Regelt U de ruimtetemperatuur op een waarde, die bij U behaagelijksgevoel het best past.

1.2 Ruimtetemperatuur 's nachts verlagen

Verlaagt U de ruimtetemperatuur tijdens uw afwezigheid en tijdens de nachtperiode.

1.3 Verlagings temperatuur verlagen

Kies zo lang mogelijk verlagingstijden; door de warmtetraagheid koelt de ruimtetemperatuur langzaam af.

1.4 Verlucht kort maar krachtig

Een korte maar krachtige verluchting van een woning is doeltreffender dan bv. een kipkraam urenlang laten open staan.

1.5 Ruimtethermostaat moet vrij staan

Verstopt U ruimtethermostaat niet door meubels, gordijnen, enz. Een ruimtethermostaat moet vrij staan, de omgevingslucht moet er ongehinderd doorheen kunnen stromen.

1.6 Thermostatische radiatorkranen moeten open staan

In het lokaal waar de ruimtethermostaat geplaatst is, moeten al de thermostatische radiatorkranen volledig opengedraaid worden.

2 Ruimtetemperatuur kiezen

(Fig. 1, blz. 3)

2.1 Dagtemperatuur

Stelt U met de temperatuurkiesknop (1) de ruimtetemperatuur in op een waarde die juist voldoende is, iedere graad dat men hoger kiest is een onnodig meerverbruik van $+/- 6\%$ op uw verwarmingsenergie.

Aanbeveling:

stelt U de temperatuurkiesknop op ongeveer $+20^{\circ}\text{C}$ in.

2.2 Nachttemperatuur

Tijdens uw nachtrust, of afwezigheid of wanneer U de woning verlucht, verlaag dan de ruimtetemperatuur met 5°C . Zo spaart U energie zonder uw comfortgevoel te verliezen.

2.3 Nachtverlaging verlengen

Na verstellen van de temperatuurkiesknop (1) verloopt er een tijd, afhankelijk van de inertie van de woning, de installatie en de buitentemperatuur vooraleer de temperatuurverandering bereikt is.

Gaat U daarom eens na hoever U het schakelpunt naar voor kunt verschuiven.

Aanbeveling:

Instelpunt : tegenover stand 1

Uitschakelpunt : tegenover stand 2

B Voor de installateur Montagevoorschriften

1 Toepassing

De Vaillant ruimtethermostaat VRT/3 kan men probleemloos op alle Vaillant verwarming- op combigaswandketels alsook op de vloerketels aansluiten. De temperatuurkiezer kan men instellen d.m.v. een ruimtethermometer zodanig dat zijn aanduiding overeenkomt met de werkelijke temperatuur (zie afb. 12). Voor nachtverlaging of energiebesparing kan men het temperatuurstelbereik begrenzen (zie blz. 69).

2 Montagevolgorde

(Fig. 2, blz. 64)

De ruimtethermostaat VRT/3 moet op een vrij en geschikte wand aangebracht worden.

De geschikte plaats is op een binnenmuur in de woonkamer op 1,5 m hoogte. Daar zal de ruimtelucht ongehinderd kunnen doorstromen.

De plaats dient zo gekozen dat de thermostaat niet kan beïnvloed worden door:

- tochtverschijnsels via deuren en ramen
- warmtebronnen zoals zonnestralen, T.V. toestellen, schouwen, enz..

In de kamer waar de ruimtethermostaat zich bevindt moeten alle thermostatische radiatorcransen helemaal openge draaid worden.

afb. 2: Maataanduiding

3 Plaatsingsvolgorde

(Fig. 3, blz. 65)

De aansluitleidingen (netspanning en komende van ons toestel) moeten eerst geplaatst worden.

Nagaan of deze spanningsloos zijn (zekeringen verwijderen). Het bevestigen van de ruimtethermostaat VRT/3 gebeurt als volgt:

1. Boormal de U in de verpakking vindt gebruiken om de bevestigingsgaten (4) af te tekenen. Deze gaten $\varnothing$ 6 mm boren.
2. pluggen inbrengen
3. schroef (2) d.m.v. een schroevendraaier losdraaien en deksel (3) naar boven klappen en afnemen.
4. grondplaat met 2 schroeven aan de wand bevestigen.
5. deksel terug aanbrengen.

Legende afb. 3

- 2 schroef
- 3 deksel
- 4 bevestigingsdoorgangen

afb. 3: Montage onderdelen

B Voor de installateur Montagevoorschriften

4 Elektrische aansluiting

(Fig. 4, 5, blz. 66, 67)

De bestaande voorschriften en reglementen betreffende elektrische installatie moeten gevolgd worden.

Zekeringen van de voedingskabel uit-trekken.

De aansluitklemmen zijn op (afb. 4) aangegeven.

Wanneer U de thermostaat gaat gebruiken met een Vaillant verwarmings-toestel zie dan (afb. 5).

Wanneer de bedrading langs onder aangebracht wordt trek U hem door de voorziene opening.

Wordt de bedrading langs boven aangebracht moet U een deel uitknippen van het deksel.

Na dat U de kabels elektrisch verbonden hebt moet U het beschermpapier-tje tussen de schakelkontakten verwijderen.

Deksel moet U inhaken en dichtkloppen, met schroef (2, afb. 3) bevestigen. De zekeringen terug aanbrengen.

5 Klemmenstrook

6 Kabelinvoer

7 Breekwand

8 Ophangnokken

afb. 4: **Installatie**
(blz. 66)

5 Aanpassen aan de werkelijke ruimte-temperatuur

(Fig. 6, blz. 68)

(Afb. 6 geeft een vb. wat men moet doen indien de temperatuurkiezer 20°C aangeeft en de thermometer 25°C)

De ruimtethermostaat VRT/3 kan men juist instellen.

Daarbij komt nog dat de stand van de temperatuurkiezer (1) zodanig kan bijgesteld worden dat hij overeenkomt met de ruimtetemperatuur waargenomen op een thermometer (13), dit in geval hij goed geplaatst is en niet kan beïnvloed worden door uitwendige warmtebron zoals zonnestralen, TV, enz..

Omschrijving:

zekeringen uittrekken

Deksel (3, afb. 3) zoals beschreven in 3.3 afnemen.

Temperatuurkiezer knop (1) afnemen zonder de daaronderliggende delen te verplaatsen. De wijzer (11) nu zo bijstellen dat de temperatuur aangeduid door de wijzer (11) op de temperatuurschaal (10) overeenkomt met de door een thermometer gemeten ruimtetemperatuur.

B Voor de installateur Montagevoorschriften

Temperatuurkiezer terug aanbrengen.
Deksel (2, afb. 3) in de haken van de
grondplaat bevestigen en dichtklap-
pen aanschroeven met (3, afb. 3).
Zekeringen terug aanbrengen.
Met de temperatuurkiezer de gewen-
ste temperatuur instellen.

- 1 Temperatuurkiezer
- 2 Merkteken
- 10 Temperatuurschaal
- 11 Wijzer
- 12 Begrebingaanslag
- 13 Ruimtethermometer

Fig. 6: Temperatuur aanpassing

40

6 Temperatuur instelbereik begrenzen

(Fig. 7, blz. 69)

(in afb. 7 van 10 ° C-25 ° C begrensd)
Zekering- netspanning naar de ruim-
tethermostaat VRT uittrekken Tempe-
ratuurkiezer (1) op 25 ° C draaien.
Deksel (3, afb. 3) afnemen.
Temperatuurkiezer (1) afnemen zonder
de elementen eronder te verstellen.
Begrenzingspennen (14a en 14b) afne-
men en op de door U gewenste waarde
instellen - zie afb. 7: 10 ° C en 25 ° C.
Schaal die U op de rugzijde terugindt
van de temperatuurkiezer (1).

Temperatuurkiezer (1) in zijn oorspronkelijke stand (afb. 7, 25° C) terugplaatsen. Hierdoor wordt vanzelfsprekend (5) verplaatst zodat de aanduidingen op (9) niet meer met de wijzer (11) overeenkomt. Deksel (3, afb. 3) overeenkomstig deel 4 terugplaatsen. Zekeringen die de spanning naar de VRT/3 beveiligen terug plaatsen.

- 1 Temperatuurkiezerknop (afgenomen en ingesteld)
- 14a Begrenzingsveer die de min. temperatuur instelt
- 14b Begrenzingsveer die de max. temperatuur instelt

Fig. 7a Fig. 7b, blz. 69
Fig. 7: **Temperatuur instelbereik begrenzen**

B Voor de installateur Montagevoorschriften

7 Temperatuur vastleggen

(Fig. 8, blz. 69)

(In afb. 8 wordt 20° C ingesteld).

Voedingszekeringen van de ruimtethermostaat uittrekken.

Temperatuurkiezer (1) op de gewenste ruimtetemperatuur instellen (zie afb. 8, 20° C). Deksel (3, afb. 3) overeenkomstig deel 3 afnemen.

Temperatuurkiezer (1) afnemen zonder de daaronder zijnde elementen te ontregelen. Begrenzingsveren (14a en 14b) afnemen en ze op de door U gekozen temperatuur plaatsen (zie afb. 8, 20° C). Zie de schaal achterzijde temperatuurkiezer (1). De begrenzi-

ngen zo plaatsen dat er tussen beide veren slechts één raster vrijblijft.

Temperatuurkiezer (1) in zijn oorspronkelijke stand (afb. 8, 20° C) plaatsen. Deksel (3, afb. 3) overeenkomstig deel 4 terugplaatsen. Zekeringen terug plaatsen.

1 Temperatuurkiezerknop (afgenomen en ingesteld)

14a Begrenzingsveer die de min. temperatuur instelt

14b Begrenzingsveer die de max. temperatuur instelt

Fig. 8: **Temperatuur instellen**, blz. 69

8 Technische gegevens

Schade ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen vermeld in dit installatie- en bedieningsvoorschrift, valt niet onder garantie. Garantie bepalingen gelden alleen, als het apparaat geïnstalleerd wordt door een erkend installateur.



Het kenmerk CE duidt aan dat de gaswandketels, gelijkvormig zijn aan de fundamentele eisen van de richtlijnen betreffende gas-toestellen (richtlijn 90/396/CEE van de Raad van de Europese Unie) en in overeenstemming met de elektromagnetische Europese richtlijnen (richtlijn 89/336/CEE van de Raad van de Europese Unie).

VRT 9090

Bedrijfs- en	
schakelspanning	220/240 V~
Schakelvermogen	2 A
Schakeldifferentieel	1 K bij 0,8 A
Instelbereik	
traploos tussen	5-30 °C
Afmetingen:	
Hoogte	60 mm
Breedte	112 mm
Diepte	35 mm
Gewicht	80 g

A Per l'utente

Istruzione di servizio

1 Possibilità per il risparmio energetico

1.1 Impostazione della temperatura ambiente

Tarate la temperatura ambiente sul valore effettivamente necessario alle Vostre esigenze.

1.2 Abbassamento notturno della temperatura ambiente

Abbassate la temperatura ambiente durante le ore notturne oppure in caso di Vostra assenza.

1.3 Prolungamento dei tempi di abbassamento

Prolungate il più possibile i tempi di abbassamento della temperatura ambiente. L'inerzia termica del Vostro edificio

fa sì che la temperatura ambiente si abbassi gradualmente.

1.4 Ventilazione, breve ma potente

Una breve ed intensa ventilazione è più efficace di finestre tenute aperte a lungo.

1.5 Termostato ambiente

Non coprite il termostato ambiente con mobili, tendaggi o altri oggetti, in modo che esso possa assorbire senza ostacoli l'aria che circola nell'ambiente.

1.6 Aprire completamente le valvole dei radiatori

Lasciate sempre completamente aperte le valvole dei radiatori nel locale in cui si trova il termostato ambiente.

2 Selezione della temperatura

(Fig. 1, pagina 3)

2.1 Temperatura diurna

Regolate alla manopola del selettore di temperatura (1) la temperatura ambiente che vi necessita durante la Vostra permanenza nel locale principalmente abitato.

Ogni grado in più è un inutile spreco di energia termica di ca. il 6%

Consiglio:

Portate inizialmente la manopola del selettore di temperatura (1) su 20 ° C.

2.2 Temperatura notturna

Per le ore notturne, in caso di Vostra assenza e durante la ventilazione portate la temperatura ambiente ad un valore inferiore di circa 5 ° C. Così risparmiate energia senza compromettere il Vostro comfort.

2.3 Prolungamento dei tempi di abbassamento

Dopo la regolazione della manopola del selettore di temperatura (1) si deve attendere un certo periodo, che dipende dall'isolamento della Vostra abitazione, dall'impianto di riscaldamento nonché dalla temperatura esterna, prima di ottenere la variazione di temperatura desiderata.

B Per l'installatore

Istruzione di montaggio

1 Impiego

Il termostato ambiente VRT/3 può essere collegato senza problemi a tutte le caldaie Vaillant.

La manopola del selettore di temperatura (1) può essere regolata in modo che il suo indice combaci con una tacca del termostato ambiente (vedi pag. 12). Per l'abbassamento temporaneo della temperatura e per il risparmio di energia è possibile limitare il campo di regolazione della temperatura (vedi pag. 14).

2 Luogo di montaggio

(Fig. 2, pagina 64)

Il termostato ambiente VRT/3 deve essere applicato in un luogo idoneo al suo perfetto funzionamento.

Il luogo più favorevole è generalmente il locale principalmente abitato, su una parete interna ed a un'altezza di circa 1,5 m.

Il termostato ambiente VRT/3 deve sentire l'aria circolante senza ostacoli di mobilio o tendaggi.

Il luogo di installazione deve essere scelto in modo che il termostato ambiente non possa essere direttamente influenzato da correnti d'aria di porte o finestre, radiatori, camini o apparecchi televisivi.

Nel locale in cui si trova il termostato ambiente tutte le valvole dei radiatori devono rimanere costantemente aperte.

Fig. 2: Disegno quotato

3 Successione di montaggio

(Fig. 3, pagina 65)

I fili di allacciamento dalla rete alla caldaia vengono opportunamente posate prima dell'installazione dell'apparecchio.

A tale scopo allentare i fusibili della linea di alimentazione elettrica.

Il fissaggio del termostato ambiente VRT/3 viene effettuato come segue:

1. Impiegare la dima per foratura stampata sul cartone da imballo per tracciare i 2 fori di fissaggio (4) e praticare fori del $\varnothing$ + di 6 mm.
2. Inserire tassello
3. Allentare la vite (2) con un cacciavite, ribaltare la parte superiore della scatola (3) ed estrarla.

4. Fissare alla parete con due viti la parte inferiore della scatola.
5. Applicare la parte superiore della scatola.

Legenda alla fig. 3, pagina 65

- 2 Vite
- 3 Parte superiore della scatola
- 4 Fori per il fissaggio

Fig. 3: Successione del montaggio

B Per l'installatore

Istruzione di montaggio

4 Allacciamento elettrico

(Fig. 4, 5, pagina 66, 67)

Si deve tener conto delle norme e delle prescrizioni dell'azienda elettrica locale.

Allentare i fusibili della linea di alimentazione elettrica.

Il cablaggio di allacciamento elettrico viene effettuato come da fig. 5.

Per installazione sotto intonaco il cavo di allacciamento viene condotto sul fondo della scatola attraverso l'apertura.

Per installazione sopra intonaco il passaggio viene aperto nella parte inferiore della scatola.

Dopo l'allacciamento elettrico si toglie il foglio di protezione rosso tra i contatti di comando.

Agganciare la parte superiore della scatola nei nottolini di sostegno, ribaltare e fissare alla parete inferiore della scatola con la vite (2, fig. 3).

Inserire nuovamente i fusibili nella linea di alimentazione elettrica.

5 Adattamento all'indicatore del termometro ambiente

(Fig. 6, pagina 68)

(dalla fig. 6 si possono rilevare i provvedimenti da prendere nel caso in cui, con il selettore di temperatura in posizione (1) 20 ° C; il termometro (13) indichi 25 ° C).

Il termostato ambiente VRT/3 viene regolato in fabbrica. Successivamente la posizione della manopola del selettore di temperatura (1) può essere adattata alla lettura di un termometro ambiente (13).

Ciò deve essere affettuato quando la temperatura ambiente viene determinata dal riscaldamento e non da influenze esterne, come raggi solari, e quando si

è stabilizzata, in quanto, a causa della inerzia termica, la temperatura ambiente raggiunge gradualmente il valore impostato.

Allentare i fusibili della rete di alimentazione elettrica.

Togliere la parte superiore della scatola (3, fig. 3) come da paragrafo 3.3.

Sfilare la manopola del selettore di temperatura (1) senza spostare il perno, verificare che l'indice (9) sulla scala (10) indichi il medesimo valore del termometro (13).

Qualora il perno venisse spostato inavvertitamente è possibile provvedere alla regolazione, applicando la manopola del selettore di temperatura in modo tale che la sua marcatura copra la punta della freccia (11).

B Per l'installatore

Istruzione di montaggio

Applicare la parte superiore della scatola (2, fig. 3) sotto il nottolino di sostegno, ribaltare e fissare con la vite (3, fig. 3).

Inserire nuovamente i fusibili.

Regolare la manopola del selettore di temperatura (1) alla temperatura ambiente desiderata.

Fig. 6: **Adattamento dell'indicatore della temperatura**

- 1 Manopola selettore di temperatura
- 9 Marcatura
- 10 Scala delle temperatura
- 11 Punta della freccia
- 12 Arresto
- 13 Termostato ambiente

50

6 Campo di regolazione della temperatura

(Fig. 7, pagina 69)

(nella fig. 7 limitato a 10°C...25°C)

Togliere il fusibile nella linea di alimentazione della corrente al termostato ambiente VRT/3.

Ruotare sul valore 25°C la manopola del selettore di temperatura (1).

Sfilare la parte superiore della scatola (3, fig. 3) come da paragrafo 3.

Sfilare la manopola del selettore di temperatura (1) senza spostare il perno che si trova sotto e capovolgerla.

Sollevare le molle di limitazione (14a e 14b) ed innestarle nel valore desiderato del campo di regolazione.

(nella fig. 7: 10° C e 25° C), la scala si trova sulla parte posteriore della manopola del selettore di temperatura (1).

Inserire la manopola del selettore di temperatura (1) nella sua posizione originale (nella fig. 7: 25° C).

Se la manopola è stata regolata come da paragrafo 5, la marcatura (9) e la punta della freccia (11) - vedi fig. 6 - non si trovano l'una sull'altra.

Applicare la parte superiore della scatola (3, fig. 3) come da paragrafo 4.

Inserire nuovamente il fusibile della linea di alimentazione della corrente al VRT.

Fig. 7: **Campo di regolazione della temperatura**
(pagina 69)

- 1 Manopola del selettore temperatura (sfilato e girato)
- 14a Molla di limitazione per temperatura minima del campo di regolazione
- 14b Molla di limitazione per temperatura massima del campo di regolazione

B Per l'installatore

Istruzione di montaggio

7 Fissare la temperatura

(Fig. 8, pagina 69)

(nelle fig. 8 fissata a 20 ° C)

Sfilare il fusibili della linea di alimentazione della corrente al termostato ambiente VRT.

Regolare la manopola del selettore di temperatura (1) alla temperatura ambiente desiderata (nella fig. 8: 20 ° C).

Togliere la parte superiore della scatola (3, fig. 3) come da paragrafo 3.

Sfilare la manopola del selettore di temperatura (1) senza spostare il perno che si trova sotto, e capovolgerla.

Sollevarle le molle di limitazione (14a e 14b) ed innestarle nel valore desiderato per la temperatura (nella fig. 8: 20 ° C),

la scala si trova sulla parte posteriore della manopola del selettore di temperatura (1).

Innestare le molle di limitazione (14a e 14b) in modo che tra le stesse rimanga libera una tacca.

Ripartire la manopola del selettore di temperatura (1) nella sua posizione originale (nella fig. 8: 20 ° C).

Se la manopola è stata regolata come da paragrafo 5, la marcatura (9) e la punta della freccia (11) non si coprono.

Applicare la parte superiore della scatola (3, fig. 3) come da paragrafo 4.

Inserire nuovamente i fusibili della linea di alimentazione della corrente.

8 Data Tecnici



Il marchio CE attesta che gli aarecchi VRT/3 sono conformi a quanto descritto come prescrizioni fondamentali nella direttiva bassa tensione (direttiva 73/23/CEE del Consiglio) e nella direttiva relativa alla compatibilità elettromagnetica (direttiva 89/336/CEE del Consiglio).

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni.

Con riserva di modifiche.

1 Manopola del selettore di temperatura (sfilato e capovolto)

14a Molla di limitazione per temperatura minima del campo di regolazione

14b Molla di limitazione per temperatura massima del campo di regolazione

VRT 9090

Tensione di esercizio e comando 220/240 V~

Assorbimenti di spunto con carico puramente ohmico 2 A

Campo di intervento 1 K

Campo di regolazione della temperatura regolabile in modo continuo tra 5-30° C

Dimensioni
altezza 60 mm
larghezza 112 mm
profondità 35 mm

Peso 80 g

Fig. 8: Fissare la temperatura (pagina 69)

A Za Korisnika

Uputstvo za Rukovanje

1 Mogućnosti uštede energije

1.1 Ograniciti sobnu temperaturu

Ograniciti sobnu temperaturu na onu vrijednost, koja je dovoljna da se ugodno osjećate.

1.2 Preko noći smanjiti sobnu temperaturu

Smanjite sobnu temperaturu preko noći ili za vrijeme odsustva.

1.3 Produzivanje trajanje smanjene temperature

Produžite trajanje smanjene sobne temperature što je više moguće. Sobna temperatura postepeno pada uslijed zagrijanosti zidova zgrade.

1.4 Provjetravanje, kratko ali izdasno

Kratkotajno provjetravanje kod sirom otvorenog prozora je djelotvornije od provjetravanja kod dugotrajno poluotvorenog prozora.

1.5 Sobni termostat ne smije biti zakriven

Nemojte pokriki Vas sobni termostat s namještajem, zavjesama ili drugim predmetima, kako ne biste ometali cirkulaciju zraka u prostoriji.

1.6 Potpuno otvoriti ventile na grijaćim tijelima.

Ostavite u postoriji, u kojoj se nalazi Vas sobni termostat, ventile na grijaćim tijelima uvijek kompletno otvorene.

2 Izbor sobne temperature

(Fig. 1, str. 3)

2.1 Dnevna temperatura

Podesiti na dodatnu za biranje temperature (1) onu sobnu temperaturu koja Vam je dovoljna za vrijeme boravka u prostoriji za dnevni boravak. Svaki stupanj više znaci nepotrebnu potrošnju energije od cca 6%.

Preporučujemo:

Dugme za biranje temperature (1) postavite najprije na 20 ° C.

2.2 Noćna temperatura

Za vrijeme spavanja, odsustva ili provjetravanja podesite sobnu temperaturu na 5 ° C nizu vrijednost. Tako stedite energiju, bez da se nelagodno osjećate.

2.3 Produzivanje trajanja smanjenja temperature

Nakon podesavanja dugmeta za biranje temperature (1) proći će ovisno o zgradi, uređajima za grijanje i vanjskoj temperaturi - određeno vrijeme dok se postigne željena promjena temperature. Isprobajte stoga sami, koliko je potrebno da unaprijed pomaknete točke isključivanja.

Preporučujemo:

Vrijeme uključivanja najprije pomaknuti unaprijed 1 sat. Vrijeme isključivanja najprije pomaknuti unaprijed 2 Sata.

1 Primjena

Sobni termostats Vaillant VRT/3 moze se bez problema prikljuciti na sve ogrjevne ili kombinirane uredaje te ogrjevne kotlove Vaillant.

Dugme za biranje temperature moze se tako podesiti da pokazuje isto kao i sobne termometar (vidi str. 68).

Rade privremenog smanjenja temperature i uštede energije moze se ograniciti podrucje regulacije temperature (vidi str. 69).

2 Mjesto montaze

(Fig. 2, str. 64)

Sobni termostat VRT/3 treba se postaviti na mjesto, koje je podesno za njegovo besprijekorno funkcioniranje.

Najpogodnije mjesto za montazu je većinom u glavnoj prostoriji za dnevni boravak na unutrasnjem zidu na visini od otprilike 1,5 m.

S tog mjesta treba sobni termostat VRT/3 obuhvaćati cirkulirajući sobni zrak, bez da ga u tome ometaju namještaj ili zavjese.

Mjesto postavljanja se treba tako odabrati, da na sobni termostat ne mogu direktno utjecati niti propuh od prozora ili vrata kao niti izvori topline kao što su suncane zrake, ogrijevna tijela, stjenke kamina ili televizijski aparati. U prostoriji, u kojoj se nalazi sobni termostat, moraju svi ventili ogrjevnih tijela uvijek biti potpuno otvoreni.

Slika 2: **Mjerna skica**, str. 64

B Za Instalatera

Uputstvo za Montazu

3 Redoslijed montaze

(Fig. 3, str. 65)

Priključni vodovi sa strujne mreže i do uredaja za grijanje polazu se praktičnosti radi prije postavljanja uredaja do mjesta montaze.

Radi toga treba isključiti osigurace električnih vodova.

Pricvršćivanje sobnog termostata VRT/3 vrsi se na slijedeći način:

1. Šablonu za busenje, koja je otisnuta na pakovanju, upotrijebiti za označavanje 2 provrta za pricvršćivanje (4), te izbusiti rupe $\varnothing$ 6mm.
2. Postaviti ucvršćnice ("tiple").

3. Olabaviti vijke (2) pomoću izvijaca, gornji dio kućista (3) preklopiti prema gore i podići.

4. Donji dio kućista pricvrstiti na zid s dva vijka.

5. Natisnuti gornji dio kućista.

Slika 3: Redoslijed montaze, str. 65

4 Priključak na struju

(Fig. 4, 5, str. 66, 67)

Treba voditi računa o propisima lokalnog poduzeća za opskrbu električnom energijom.

Isključiti osigurace električnih vodova.

Priključno ozichenje vrši se prema slici 4; kod priključka na uređaj za grijanje Vaillant vodenje vodova se vrši prema slici 5. Kod instaliranja ispod zbuke vodi se priključni kabel kroz otvor na dnu kućišta.

Kod instalacije iznad zbuke treba izbiti segment na donjem dijelu kućišta.

Nakon priključka na struju treba se ukloniti crveni zaštitni papir između sklopnih kontakata.

Gornji dio kućišta pričvrstiti na ovjesni greben, zaklopiti i pomoću vijka (2 slika 3) pričvrstiti na donjem dijelu kućišta. Ponovno uključiti osigurace.

B Za Instalatera

Uputstvo za Montazu

5 Podesavanje na indikaciju sobnog termometra

(Fig. 6, str. 68)

(slika 6 prikazuje slučaj, da kod biraca temperature (1) položaj 20° C termometar (13) pokazuje 25° C).

Sobni termosta^t VRT/3 je t^o v^ornicki podesen. Dodatno se mo^{že} položaj dugmeta za biranje temperature (1) prilagoditi indikaciji sobnog termometra (13). To treba na^raviti, ka^d sobnu temperaturu odre^đuje grijanje, a ne vanjski utjecaji kao sto su suncane zrake, te ka^d se stabilizira, bu^đući da uslijed sporosti prijenosa topline zgrade, sobna temperatura samo sporo dostize podesenu vrijednost.

Isključiti osigurace električnih vodova. Gornji dio kućista (3, slika 3) skinuti prema odlomku 3.3.

Skinuti dugme za biranje temperature (1) bez da se pomakne osovina, koja se nalazi ispod njega. Ponovno nataknuti tako da oznaka (9) na skali (10) pokazuje istu vrijednost kao i termometar (13).

Ako dode do nehotičnog pomicanja osovine, mo^{že} se pomoću vrske strelice (11) ponovno postići tvorničko podesavanje, ukoliko se dugme za biranje temperature postavi tako, da njegovo označavanje pokriva vrsak strelice (11).

Gornji dio kućista (2, slika 3) postaviti ispod ovjesnog grebena, zaklopiti i učvrstiti s vijkom (3, slika 3). Ponovno uključiti osigurace. Dugme za biranje temperature (1) postaviti na željenu sobnu temperaturu.

- 1 Dugme za biranje temperature
- 9 Oznacavanje
- 10 Skala temperature
- 11 Vrsak strelice
- 12 Granicnik
- 13 Sobni termometar

Slika 6: Podesavanje indikacije temperature

6 Ogranicavanje temperaturnog regulacionog područja

(Fig. 7, str. 69)

(na slici 7 ograničeno na 10 °C...25 °C) Izvaditi osigurac u vodici struje do sobnog termostata VRT.

Okrenuti dugme za biranje temperature (1) na vrijednost 25 °C.

Skinuti gornji dio kućista (3, slika 3) prema odlomku 3.

Skinuti dugme za biranje temperature (1) bez da se pomakne osovina, koja se nalazi ispod njega, te okrenuti.

Podići granicne opruge (14a i 14b) i zakčiti ih na željenoj vrijednosti regulacionog područja (na slici 7b: 10 °C i 25 °C). Skala na poledini dugmeta za biranje temperature (1).

B Za Instalatera

Uputstvo za Montazu

Utaknuti dugme za biranje temperature (1) u njegov prvobitni položaj (na slici 7: 25 °C). Ako se postavlja prema odlomku 5, onda označavanje (9) i vrsak strelice (11) - vid sliku (6) ne leže jedno iznad drugog. Gornji dio kućista (3, slika 3) postaviti prema odlomku 4. Ponovno postaviti osigurace u vodice struje do VRT.

- 1 Dugme za biranje temperature (skinuto i okrenuto)
- 14a Granicna opruga za donju temperaturu regulacionog podrucja
- 14b Granicna opruga za gornju temperaturu regulacionog podrucja

7 Fiksiranje temperature

(Fig. 8, str. 69)

(na slici 8 fiksira se 20 °C)
Izvaditi osigurace vodica struje do sobnog termostata VRT.
Podesiti dugme za biranje temperature (1) na željenu sobnu temperaturu (na slici 8: 20 °C).
Gornji dio kućista (3, slika 3) skinuti prema odlomku 3.
Skinuti dugme za biranje temperature (1) bez da se pomakne osovinu, koja se nalazi ispod njega, te okrenuti.
Podići granicne opruge (14a i 14b) i zakociti na vrijednosti temperature koja se fiksira (na slici 8: 20 °C).
Skala na poledini dugmeta za biranje temperature (1).

Granicne opruge (14a i 14b) tako zakociti, ta izmedu njih ostane razmak. Utačnuti dugme za biranje temperature (1) u njegov prvobitni položaj (na slici 8: 20 °C). Ako se postavlja prema odlomku 5, onda označavanje (9) i vrsak strelice (11) - vidi sliku 6 - se ne poklapaju. Gornji dio kućista (3, slika 3) postaviti prema odlomku 4.



- 1 Dugme za biranje temperature (skinuto i okrenuto)
- 14a Granična opruga za donju temperaturu regulacionog područja
- 14b Granična opruga za gornju temperaturu regulacionog područja

8 Tehnicki Podaci

Ne preuzimamo garanciju za štete koje nastanu uslijed nepridržavanja ovih uputstava.

VRT 9090

Pogonski i sklopni napon	220/240 V~
Rasklopna snaga	2 A
kod čistog Ohmovog opterećenja	220 V~
Sklopna razlika	1 K
Regulacione područje temperature kontinuirano izmetu	5-30 °C
Dimenzije	
visina	60 mm
sirina	112 mm
dubina	35 mm
Težina	80 g
	63

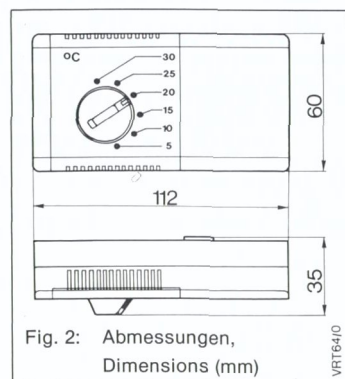
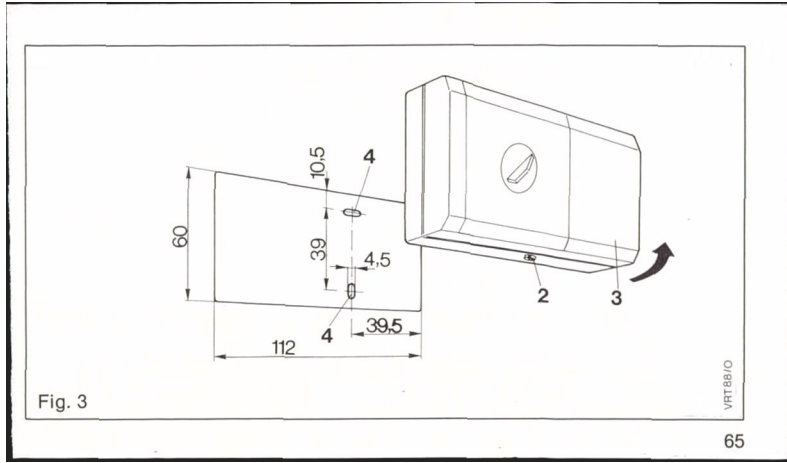


Fig. 2: Abmessungen,
Dimensions (mm)

VRT64/0



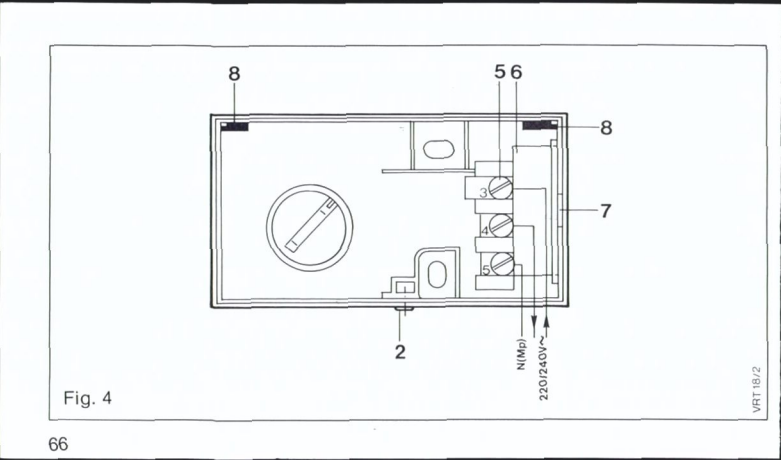
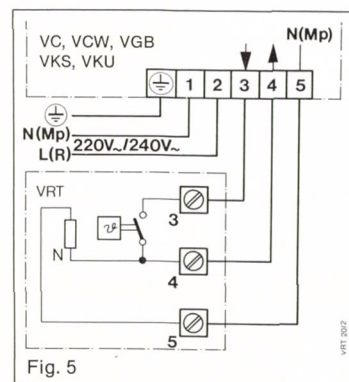


Fig. 4



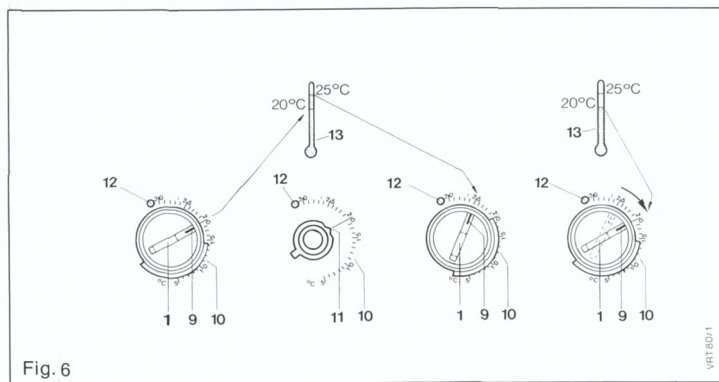
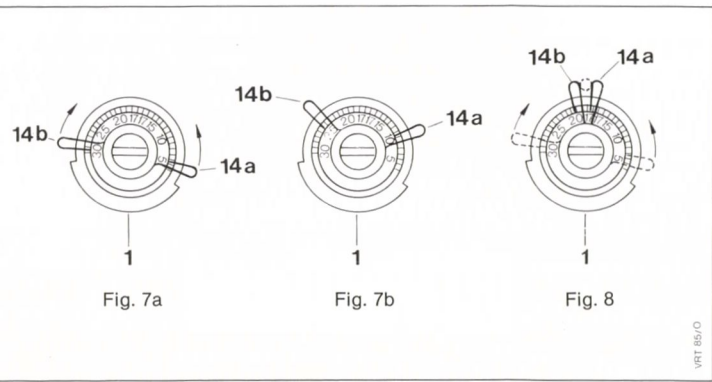


Fig. 6

VPT 850/1





Vaillant

Joh. Vaillant GmbH u. Co. · D-42850 Remscheid
Telefon (0 21 91) 18-0 · Telex 8 513-879 · Telegramme: vaillant remscheid

80 91 83 int 03 0597 V